

Kaawu am mal-lumjo arditi haa yeeso moofre amin. O darni min, min hultorbe. Min paami

Lisez-vous français? Do you read English?

Ka iya karatun Hausa?

Fulfulde/Peul	Français	English	Hausa
ɓ B be	ils,	they,	sun
c C coggu	prix,	price,	tamani
d D dɗi	deux,	two,	biyu
h H haako	feuille,	leaf,	ganye
j J jaŋgo	demain,	tomorrow,	gobe
ny Ny nyaaki	abeilles,	bees,	kudajen zuma
ŋ Ŋ ŋatugo	mordre,	to bite,	ciza
y Y yiyam	sang,	blood,	jini
Aa daada	mère,	mother,	uwa
oo soodugo	acheter	to buy,	say

fakat Samba wiirnake, o doggi. Min annditi min mbaɗi johaare, nde min njobi mo ceede ngeenaari fuu diga aran. Min ngalaa laawol heftugo mo. Minin fuu min hodbe nder ladde nde'e, walaa e min anndi sam haa ton. Kaawu am wolwani min, wi'i: "Banndiraabe am, yahgo nder jemma do. Dum kulniidum masin, dum woodi joote. Pobbi malla paadaaji kippoto en, nyaama en, to en don haa lesdi. Ndikka en mba"o dow ledde, en nyukko, en ndeena fajiri to Allah weeni. To en mbaɗi non, en buran hefgo hooldinaare." Min dɔwtani bolle maako. Min mba"i dow ledde min fuu. Baawodon sedda ni min nani sonyo: "Foyoyoyo, yoyo, yoyo..." Annditit-mi fakat dum mboodi mawndi laadata les lekki ki ngon-mi dow muu-dum. Kultor-mi masin, bandu am pat yoosi. Mi don numa mi maayan na? Wakkati mi don nder kultorengol man don ni, ciftor-mi yaake nderkaaku am. Dum wari nder hakkiilo am. Mi don laara dum bana footo malla haa silima.



Nderkaaku am

Yoo, mi danyaama haa wuro fulbe famaro. Nde mbaɗ-mi deydey duubi dɗi, wakkati man baaba am seeri bee daada am. Daada am hooti haa wuro daada muudum'en; o yahri yam ton. O jogi yam haa wadi duubi dɗi. Nden baaba am wari, yidi hoocugo daada am. Ammaa saarooji daada am cali haala man sam.

Haa saare maama am

Dum metti baaba am masin nde be njabaay o hooca daada am. O hooci yam, min kam, o hootidi haa maako, nde al'aada yerdoto bana non. O wadi dum ngam mettingo daada am bernde. Baaba am man o guddiijo. O don huuwa jur, o don wada jahaale boo duudde, ngam maajum o halfini yam haa daada maako. Daada maako jogi yam baakin duubi tati. Mi don nana beldum joodaago haa maama am do. Koo nde o nayeejo dum hadaay mo laataago tiidde, o don bee semmbe, o don huuwa bee boodum. O don mari na'i e baali e be'i jur, o don rema gese boo.



© ITP

Mi laatake gaynaako

Nde keɓ-mi duubi joweego, laatii-mi gaynaako. Kala fajiri fuu mi oora tokkere dabbaaji maama am, mi yahra di duroygo haa ladde. Dum fottani bernde am. Mi anndindiri bee derke'en wadbe waynaabe ton. Min dala baali e be'i haa nokkure koolniinde, ammaa min dala na'i kam njaha haa di ngidi fuu. Nde go min pija sedda, min naŋnga lidɗi malla boo min ngino haa maayo kombi amin. To asiri hiiri, min njaanya dabaaji man haa balde maayi.

Mi waawaay faamugo dum

Yoo, nder diisde njoodii-mi haa maama am debbo do, yaake feere daada am don wara laargo yam nder sirri. To o laari yam o huuca o cuniido. O dilla e o woya ngam o hebataa dillididgo bee am. Mi hebataa faamugo ngam dume sam. Mi numa, mi wi'a: "Koni o woyata? O joodo le bee am. Mi meedaay heftugo daliila boji maako sam."



© ITP

No Alhadji hebri ngeendam

(Yeɓre arande nder geɓe jowi)

Anniyaaji mawdi

Mi donno mari anniyaaji mawdi ngam ngeendam am, mi laari boo di deydey hebaago. Mi yidino mi laato gorko diskudo, mardo rewbe duudbe. Mi don numa fakat dum seynan bernde am bee boodum. Ngam maajum mi dilli haa lesdi Gambi, lesdi ndi ngidno-mi mabɗititgo suudu nyootugo.

Keerol mabɗaama

Yoo, nder hitaande cappande joweedidi (1970), keeri lesdi maajum fuu mabɗaama. To goddo yidi dadugo lesdi muudum, sey o wada dabare woore ngam taa be naŋga mo. Sey o dogga nder jemmaare nyiɓbunde baleere kurum. Yimbe mboowi hawtugo mbaɗa jahaŋgal bana ni ngam dadugo. Mi seyori bee hefgo hawta bee worbe cappande tato e njowo (35) e debbo gooto ngam haa min ndillida. Min ndilli. Min don njaha, min don njaha haa wadi balde joweego. Mi don roondi nyaamndu amin, miin bee kawu am. Mi don roondi defte maako boo, deftere Alkur'aana e defte wadgo layaaji.

Ardoowo amin jabi ceede ngeenaari fuu

Nde min njotti wuro wonngo haa kommbi keerol, min tefi gorko baawando saalingo min keerol nder jemmaare man bilaa joote. Law min kebi ardotoodo min man. Min mbolidi bee muudum, min narri. Koomoy nder amin yobi mo ceede deydey de yobata. O jabi ceede ngeenaari maako fuu. Baawo nde min njehi baakin saa'a joweego. Min njotti lesdi Senegal bilaa cadum.

Ardoowo jaabaaki

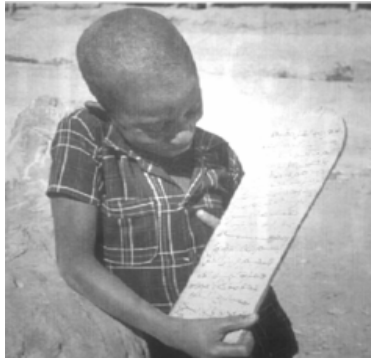
Min don nder ladde sukkunde. Iyeende fudɗi toɓgo. Min coofi. Min sombe ma-sin. Kootoy sey hoolo kuuje ladde min nanata. Baadi don ndiwa dow lece ledde. Colli kalluɗi don njala min. Kulol ladde nde min anndaa, heewi min. Min tabitini fakat kulniidum don haa ledde e haa kuu-je ladde. Too, nan-mi yimbe wodbe caka amin don mbi'a: "Hey Samba, ardoowo, toy ngon-da?" Moy fuu nder moofre amin don mbi'a bana non. Ammaa walaa jaabiido sam!



© ITP

Doole mi jangnga alkur'aana

Too, nder al'aada Islaama, doole kala biingel fuu, sey ngel jangnga Alkur'aana. Puudfii-mi jangngugo nde njottii-mi duubi joweefidi. Hiddeko baaba am dilla jahaangal feere, o wi'i be njahra yam haa mallumjo ngam o janggina yam Alkur'aana; mi joodo haa maako, mi huuwana mo boo. Be njahri yam haa ton. Kay, joonde man laatani yam sadnde haa ton. Kala nyalaade fuu, sey mi dursa aayaaje Alkur'aana. Dum cadfum jamum.



Mi fudfi wujjugo

Nde go mallumjo oo don torrammi bee fiyeego jamum. Mi hebataa nyaamndu haa mi haara boo sam. Bikkon feere boo don haa jangirde maako man. Min laati pukara'en duudbe. Min don kuuwana mo, min don kuuwana debbo maako boo. Minin pukara'en min don ngaanca nder wuro ngam rookaago sadaka haa min ngaddana daada saare ko o defana min. O hokkataa min nyaamdu haa min kaara. Nden haaje limce e pade boo don sukli bernde am. Ammaa toy keban-mi dum? Dum mettini bernde am masin, puudfii-mi wujjugo. Mi hebi dabarewol feere no mi hebra haargo. Mi don waancida bee soobiraabe am, mi don yaha haa mabbe wakkati nyaamgo ngam haa be ewno yam mi nyaama bee mabbe. Nde mi don wada bana non, mi don heba haara boodfum.

Mi warti saare

Mi don joodi bana ni non haa dum wadi duubi nayi. Foroy bernde am don besdo mettugo haa saare mallumjo oo. Mi don yidi doggugo huuca haa maama am, ammaa mi anndaa noy mbaadan-mi? Nde Allah muuyani yam huucugo, yimbe wuro amin haa maama am woni ngari laargo banndiraabe mabbe haa wuro ngo ngon-mi ngon. Torii-mi yimbe man, useni be mbi'a mallumjo am maama am neli be haa maako; o wi'i useni o yenwi yam, o yidi mi wara haa maako haa o heba yi'go yam. Be njabi wi'ugo mallumjo am ko torii-mi be. Mallumjo am yerdi haala man. O hokki yam siwtaaru lebbi tati. Nde mi hebi dunjayeere nde'e, tabitin-mi nder bernde am, fakat mi meetataa loraago haa mallumjo oo. Nde min njotti, maama am seyori bee yi'go yam masin. Puudfitit-mi kuugal am bana aran, mi don ayna dabbaaji.

Nguurndam gaynaako jahoowo gasi

Too, nde dum wadi lebbi seeda baawo wartugo am, daada am wari laargo yam. O yidi o dillida bee am haa maako bilaa anndingo dum maama am, kanjum o yidi wadgo dum bee cuudcuudka. Ndaa no o wadri dum: Mi yehi nangugo lidfi, nde caftu-mi mi don hoota, jemma tawi yam haa laawol. Wakkati man dum ndungu. Masarji mawni, di berndi. Daada am suudi haa nder ngesa masarji feere, laawol ngol tokkii-mi don lumba ka. Nde mi don saalo haa ton, o wurti e o nyukkino, o diwi o dari yeeso am, o nangi yam. Mi haydini, mi numi: "Dum dume huunde do?" Mi annditaay daada am man boodfum ngam mi wayri yi'go mo diga naastu-mi jangirde Alkur'aana. Nder duubi man di, mi yejiti yeeso maako e daande maako fuu. Kanjum mi numi, dum gooto caka heeddiidiraabe amin. Mbolwan-mo-mi, ammaa o jaabaaki yam. Mi yami mo: "An kam dum moy?" O jaabi: "Dum min daada ma." O harli yam, o fudfi woyugo. O don woya, o don wi'a-mmi: "Mi hoocet-e fakat, jonta kam biingel

am." Dum fottanaay bernde am, njaabi-mo-mi: "Aa'a, mi yidaa." Kanjo boo o don tokki woyugo, o don wi'a-mmi useni min ndillida haa maako. Ngam daliila bojji maako, koo nder bernde am mi yidaa tokkaago mo, mi jabi, min dillidi.

Min mbaali yahugo

Jonta min nangi laawol hootugo haa wuro maako. Wuro man daayiingo bee wuro maama am haa gonnoo-mi. Min mbaali yahugo; min njottoyi jango maajum bee mangariiba. Yaake maajum mi don mari duubi sappo e go'o, mi don numa dum timmataa sam.



"Kaawu"

Yoo, haa wuro daada am do, be kakkilani yam deydey no mi meedaayo hebgo sam. Nder wakkati man boo daada am te'aado haa gorko feere. Gorko daada am man seerino debbo mum. Debbo man dillidi bee biingel maako dewel. Nde njottii-mi ton, gorko man seyi masin. O jogi yam bana bidfo maako non. Mi don ewnoro mo "kaawu". Daada am e yimbe saare kaawu am man, coodani yam limce e pade. Be mbaadani yam ko haani fuu.



Mi walli be

Yeeso sedfa mi wadi soobaaku bee bikkon ngodkon. Kambe boo be jangngooabe Alkur'aana, ammaa be anndaa dum boodfum bana am, mi buran be anndugo. Ngam maajum mi don walla be e windugo e dursugo ayaaje. Janginoowo mabbe haaydini anndugo am jange. O dabbiiri yam nastugo jangirde maako. Jangde don hoyani yam, njanggu-mi Alkur'aana fuu timmin-mi. Mi don haa mi fuddita.

Nyalawmaare mawnde

Baawo nde mi dursi ko haani durseeego, kaawu am seyi masin, o soodani mallumjo am nagge. Dum laatani min nyalaade seyo mawnde. Min mbaadi juulde mawnde. Dum laati nyalaade mawnde haa am. Kaawu am nani beldum am masin. (Haala ka iwi haa deftere wi'eteende "Ko laatani nder nguurndam Alhaaji." A jokkindira **Badake** ganggol.)

Radiyo

A heban hefaago kubaaru moyyo oo haa radiyo ma haa Fulfulde: "Trans World Radio" **kiikiide** don fudfa bee 7:30 haa 8:00 (wakkati Kamerun) meetiirji 31; kHz 9510



Koyɗol wayliti yonki godɗo

Abdulaay Baalnde

Gine Bisaw

Koyɗol ngol

Jemmaare feere koyɗu-mi. Mi don wondi bee yimbe dɗo haa nder ladde mawnde. Yimbe man, mi anndaa be. Min njehi haa les lekki nder ladde mawnde. Nder ladde man woodi maayo mango. Nde dum hayɗini yam, don ni gorko feere yotti, o ewnori yam bee innde am. Ndaar-mi ko taari les lekki go fuu, mi yi'aay yimbe dɗo go. Be majjiri yam. Too, njah-mi gal gorko ewninoodo yam go, o don dari gafa maayo manggo, ngo don hakkunde amin. Nde mi ɗaditi maayo ngo man, mi yami mo: "Noy mbaɗan-mi haa mi heɓa yottaago ma?" O wi'i yam: "Nanggu deftere nde'e ngar-a!" Mbaɗ-mi anniya tokkaago gorko oo.

<> <> <> <> <> <> <>

Mi meedaa yawnugo haala Allah

Mi meedaa yawnugo Wolde Allah sam. Diga saare juulbe ndanyaa-mi. Baaba am janggaay Alkur'aana, ammaa jangguɓe Alkur'aana don ngara haa saare maako. Min kam, be ndooli yam haa juulgo e jangngugo Alkur'aana. Baawoɗon, baaba am yahri yam haa lekol portigees. Godɗo feere yidi yobango yam haa mi janggoya haa lesdi Portugal, ammaa baaba am jabaay. Nder duubi jowi jangde am yehi boodɗum.



Mi ɗaɓɓoyi anndal

Too, nde mi heɓaay laawol no mi tokkitinira janggirde am haa Gine Bisaw, ndillu-mi Kolda nder lesdi Senegal. Ton mi tokki jangngugo bee faransaare. Baawoɗon njah-mi haa Pikin badiidum bee Dakar. Nastu-mi kuugal haa suudu nyaamgo ngam haa mi heɓa ceede ko mi yoba janggirde faransaare jangngannde bee jemma. Mawniraawo am maayi haa wuro amin. Nde habaru maayde maako yotti yam, mi hooti haa amin. Baawo duubi seeda, koocu-mi baaba am bee daada am, mi yahri be haa Bafata. Ammaa min kam ndillu-mi fahin, mi yotti haa Dakar. Nder duubi tokkiidɗi ndillu-mi haa lesdi Moritani e lesdi Marok ngam haa mi yotto lesdi Libi, ngam mi nani joonde haa ton beldum. Nde njottii-mi keerol lesdi Libi, dum fotootiri bee wakkatiire Amerika'en ngadani be kippol haa Tripoli. Dum wadi nder hitaande 1985. Doole sey mi loro haa Dakar. Baawo man baaba am neli ewni yam haa mi warta, mi jooɗo bee mabbe ngam o fudɗi naywugo.

Muusa e Annabi Yusufu

Nder wakkati duubi tati keɓ-mi Bibel. Nder jemma fuu, mi don janggi deftere. Burna fuu mi don jangga nder Alkawal Booyamawal. Mi janggi habaru Muusa e habaru annabi Yusufu. Mi don jangana baaba am taarihaaji gondi haa Bibel. Koo nde mi laati janginoowo timmididɗo boo, mi don soorra bendalooje, ngam ngenaari janginoobe he'ataa jogaago yimbe saare fuu, e sey min on tan ndoondumi doongal saare fuu.

Mi yidi besdugo anndal

Nde mi yidi besdugo anndal, njah-mi haa Kawtal Masihiŋko'en haa Bafata. Haa ton njangu-mi haala ingilise. Goto nder janginoobe lekol haa ton, o walaa don. Ngam maajum mbaɗ-mi poondol (concours) bee ingilise e keɓ-mi. Be ndokki yam kuugal janggingo haa lekol man. Hiddeko hitaande lekol timma (1998 - 1999), haɓre umma haa nder lesdi amin. Bana ni kuuje duudɗe mbonnake. Nder lewru Oktoobur nder hitaande maajum '98, minin yimbe nayo, min mooɓti ngam sarwotirgo haala janggirde haa lekol amin, ngam taa janggirde man mabba. Ngam daliila haɓre kaliifa'en janggirde man kuuci lesdi muudum'en. Min don kabda, lekol amin don huuwa haa hitaande man timmi. Nder wakkati man koyɗol warani yam.

Mi besdi jangugo deftere

Too, njah-mi haa ardiido Masihiŋko'en haa ton, ngam yamugo mo haa o faamtina-mmi maana koyɗol am. O janggani yam Deftere Seniinde. Diga nyalaade man mi fudɗi tokkaago Isa Almasiihu; mi nasti nder Kawtal Masihiŋko'en. Ngam kuugal am sendindiri yam bee yimbe wadbe, kanjum wadi mi walaa fitinaaji jur bee yimbe am ngam daliila kawtal am bee Masihiŋko'en. Ammaa mi don maata mi hawtaay beemaɓbe. Mi geewaɗo. Mi wadi munyal dow kuudi ndi be kuufata-mmi. Jonta dum wadi daama.

Mi waylake

Nde tabitin-mi tokkaago lisa Almasiihu, ngeendam am fuu wayli, laabi tal. Booyma to godɗo mittini yam bernde, sey mi wa'to mo fakat. Ammaa jonta naa non sam. Naane mi donno fooda taba jur, ammaa jonta mi dɗali foodo taba. Jonta mi besdi margo munyal fakat. Lisa ittani yam kuuje duudɗe billunooɗe yam. Ndaa misaalu: Lesdi amin (Gine Bisaw) buran lesde feere fuu duudgo rewbe maayanbe ngam daliila besngu. Nde debbo am reedi, mi don torano mo lisa Almasiihu kala nyalaade fuu. Allah walli mo. O besni jam koodume. Godɗo nyaamataa nyaamndu woonda feere muudum.



War, a nyaamda bee am!

Njumri gaynaako

Tawreeta Jawmiraawo ka timmuka,
Ka hesɗitanan yonki;
Umrooje Jawmiraawo de darnude,
De ceynan bernde dɗowntaniidɗo de.

Cujidanki Jawmiraawo woodi,
Duumoto haa foroy;
Kiitaaji Jawmiraawo ngoonɗi,
Di fuu di darnuɗi;
Di buri kangeeri saman,
koo kangeeri laabndi cubaandi boo.

Di buri **njumri** welugo,
koo **njumri** burandi woodugo boo.

Min maccuɗo ma boo mi nani ekkitinol maaji,
Ya Jawmiraawo, a warjoto yam, ngam mi
ɗowntanto di.

(Jabuura 19:8a, 9a, 10-12)

Yusufu, koyɗoowo

Yusufu hoyɗi

Yaake Yusufu suka mo duubi sappo e joweediɗi, o duri tokkere bee deerɗiiko'en. Yusufu yecci baaba mum hal-leende ɓe kuuwi fuu. Yakubu ɓuri yiɗugo Yusufu dow ɓiɓɓe muudum fuu, ngam o ɓii ndottaaku maako. O wadaani mo ngapaleewol jaage. Nde deerɗiraabe maako ngi'i baaba maɓɓe ɓuri yiɗugo mo dow deerɗiiko'en fuu, ɓe nganyi mo, ɓe meedaay wi'ugo haala mboodka. Nyande go'o Yusufu hoyɗi. O yecci deerɗiiko'en koyɗol maajum. Kamɓe ɓe ɓesdi wanyugo mo. O wi'i ɓe: "Nane le koyɗol ngol koyɗumi: Ndaa en kabɓi kabɓe gawri haa ngesa. Haɓɓere am ummi, dari cir. Ndaa, kabɓe moodon taari nde, cujidani haɓɓere am." Deerɗiiko'en yami mo: "Kadi a laatoto laamiido amin na?" "Be ɓesdi wanyugo mo fahin ngam koyɗi maako e bolle maako."

Koyɗol godngol

Nden Yusufu hoyɗi koyɗol godngol. O yecci ngol deerɗiiko'en, o wi'i: "Ndaa koyɗol godngol koyɗumi: Naange e lewru, e koode sappo e go'o cujidani yam." O yecci dum baaba maako e deerɗiiko'en. Baaba maako telɓani mo, wi'i mo: "Dume koyɗol ngol, ngol koyɗuɗa? Kadi min ngaran min e daa-da ma e deerɗa'en, min cujida yeeso ma na?" Deerɗiiko'en kaaji mo, ammaa baaba maako yejjitaay haala maajum.

"Yah haa deerɗa'en"

Too, deerɗiraabe Yusufu njehi Sikem ngam durugo dammooji baaba muudum'en. Yakubu wi'i Yusufu: "Na deerɗa'en don ndura haa Sikem? War, mi nele haa maɓɓe." Yusufu jaabi: "Ndaa yam." Yakubu wi'i mo: "Yah le,

laar njamu deerɗa'en e njamu dammooji, wadda-nam habaru." O neli mo diga waadiwol Heburuun.

Yusufu yehi Sikem. Godɗo tawi mo, o don yiilo nder ladde. O yami mo: "Dume dabbittita?" O wi'i: "Mi don dabbita deerɗam'en. Useni yeccam toy ɓe ndurata?" Godɗo go wi'i: "Be ummake haa do. Mi nani ɓe don mbi'a: "Njemme haa Dotan." Yusufu taasni deerɗum'en, tawi ɓe haa Dotan.

Kamɓe ɓe kaaji Yusufu, ɓe coorri mo, o laati maccuɗo haa Misra. Ammaa Allah don wondi bee maako, don ayni mo nder torraaji maako. Allah hokki mo hikma e nedɗaaku yeeso Firawna, laamiido Misra. Kuude Nelaabe 7.9-10

Koyɗoowo nani bone

Be ewwi mo diga daayiifum. Hiddeko o ɓadito ɓe, ɓe kabɓi dabare mbarugo mo. Be mbi'mbi'tiri: "Ndaa koyɗoowo don wara. Ngare, mbaren mo, en cakkina mo nder ɓulndu. Nden en mbi'a huunde ladde nyaami mo. En ngi'a dume koyɗi maako laatoto."

Ruuben nani dum. O dabbɓi hisnugo mo juude maɓɓe, o wi'i: "Taa mbaren mo! Taa ndufen yiyam, ndikka on cakkina mo nder ɓulndu haa do nder ladde. Ammaa taa naawne mo."

O annini hisnugo mo juude maɓɓe, o lorna mo haa baaba maako.

Nde Yusufu yotti deerɗum'en, ɓe ɓorti ngapaleewol jaage ngol o mari. Be koo'i mo, ɓe cakkini mo nder ɓulndu. Ammaa ɓulndu man yoorndu, walaa ndiyam nder maaru.

Be njoodi haa ɓe nyaama. Be ɓangti gite, ɓe ngi'i jahaangal Isma'iilu'en don wara diga Gile'at. Geloodi maɓɓe don ndimndi urle e daccere uurnde e ledɗe uurɗe. Be don njahra dum haa Misra.

Jahaangal Yusufu

Yahuuda wi'i deerɗum'en: "Riba kaye keɓeten to en mbari deerɗiraawo men, en cuudi yiyam maako? Ngare, corren mo haa yimɓe lenyol Isma'iilu'en, taa en naawna mo. Ngam o deerɗiraawo meeden, o ɓandu meeden."

Deerɗiiko'en nanani mo. Bana ni de coorri mo haa Isma'iilu'en baakin cede cardi noogas. Kamɓe ɓe njahri Yusufu haa Misra.

Too, filoobe Madiyani'en caalino, haa ton ngurtini Yusufu ɓulndu.

Derkeejo oo walaa ton

Nde Ruuben lori haa ɓulndu, tawaay Yusufu, o seeki limce maako. O lorti haa deerɗiiko'en, o wi'i ɓe: "Derkeejo oo, o walaa ton. Kadi, no mbaɗanmi jonta?"

Be koo'i ngapaleewol Yusufu, ɓe kirsi njawdi mbeewa, ɓe cuuwi ngapaleewol nder yiyam. Be neldi ngol, ɓe njahrana ngol baaba maɓɓe, ɓe mbi'a: "Kanjum min tawi. Laar, dum ngapaleewol ɓiya na, malla naa kangol?"

Yakubu annditi ngol, wi'i: "Dum ngapaleewol ɓiyam. Huunde ladde nyaami mo, fakat Yusufu seekaama!"

Yakubu seeki limce mum, o haddi buhuure. O woyi ɓiyyiiko nyalɗe duudɗe. ɓiɓɓe maako worɓe e rewɓe fuu ngari de'itingo mo, ammaa o sali de'itineegi. O wi'i: "Bee suno kawtoyanni bee ɓiyam nder joonde maayɓe." Nden o tokki woyugo mo. Ammaa Madiyani'en go coorri Yusufu haa Misra. Potifar, sarakiijo Firawna soodi mo, o mawɗo doogari'en.

(Haala ka iwi haa Laataanooji, fasluwol 37. Kayre woni yeɓre haa Deftere Tawreeta, nde laati yeɓre haa Deftere Allah fuu. A njangata tokkindirki haa **Badake 2!**)

Sey yeeso!

Allah ayne, o walle boo!

Ngam haa min mbaawa neldugo ma **Badake haa yeeso**, windu innde ma bee adires ma fuu haa les, waato taa yejjit wuro Poste maada bana ngi'da haa do ni:

Innde am

Njoonde am:

Wuro /berniwol bee lesdi am:

Useni, windan min limgal noy ngi'da sendango lebbi joweego fuu:

Windu dum haa: **Badake, BP 73, Maroua, Cameroun**

malla **Badake, BP 240, Bangui, République Centre Africaine**

malla **Badake, PO Box 9050, Enugu, Enugu State, Nigeria, Postcode 400001**

malla: **Badake, Willington, Derby, DE65 6BN, UK** (e-mail: pulaaroffice@soon.org.uk)

Min miccitake ngam min keɓataa dabare wallugo njangoobe **Badake** bee hokkugo ceede malla huunde feere. Min mbaawataa hokkugo kuugal malla wallugo wargo haa Angleterre. Ko min mbaawi, sey ngam saŋ-kitgo jariidawol **Badake**.

For Fulfulde-speaking Fulanis
Pour les Peuls qui parlent Fulfulde

© ITP = Intermediate Technology Publications